



Dossier du BHI No. S3/8157

LETTRE CIRCULAIRE 74/2012

24 juillet 2012

**2<sup>ème</sup> RAPPORT ACTUALISE SUR LES ACTIONS DE L'OHI EU EGARD  
AUX QUESTIONS RELATIVES AU LOGICIEL ECDIS**

Références :

- A. Lettre circulaire du BHI N° 18/2012 du 10 février – Rapport actualisé sur les actions de l'OHI eu égard aux questions relatives au logiciel *ECDIS*
- B. Publication P-6 de l'OHI, *Compte rendu de la XVIII<sup>ème</sup> Conférence hydrographique internationale – Rapport verbal du BHI sur les anomalies dans l'ECDIS*
- C. Lettre circulaire du BHI N° 57/2012 du 30 mai – 90<sup>ème</sup> session du Comité de la sécurité maritime de l'OMI
- D. Lettre circulaire du BHI 70/2012 du 12 juillet – 58<sup>ème</sup> session du sous-comité de la sécurité de la navigation de l'OMI
- E. Lettre circulaire du BHI du 33/2012 du 14 mars – Avis de sécurité sur le fonctionnement fiable de l'*ECDIS*

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1 La présente vous fournit une brève mise à jour sur les actions prises par l'OHI quant à la résolution de diverses questions de mise à jour opérationnelle concernant les ECDIS. Des rapports plus détaillés figurent dans les documents cités en référence A et B. Cette lettre annonce également la tenue d'un 3<sup>ème</sup> atelier d'experts techniques invités de l'OHI en vue de résoudre les anomalies de fonctionnement des ECDIS. Cet atelier a des objectifs similaires à ceux du second atelier organisé au BHI en janvier et dont rend compte la lettre en référence A. Le 3<sup>ème</sup> atelier d'experts techniques aura lieu au siège de l'OMI, à Londres, les 15 et 16 octobre 2012, en étroite coopération avec le secrétariat de l'Organisation maritime internationale (OMI).

2 Le président du groupe de travail sur la maintenance et le développement d'applications de la norme de transfert (TSMAD) et le vice-président du groupe de travail sur la présentation des informations numériques (DIPWG) profitera de la présence d'experts de l'industrie à l'atelier de l'OHI pour organiser des réunions de suivi qui contribueront à la finalisation de la révision de la S-64 – Lot de données d'essai pour les ECDIS, et au développement plus approfondi du modèle de présentation des données pour la S-101 – la prochaine génération d'ENC. La réunion de travail sur la S-64 se déroulera à l'OMI, le 17 octobre, et sera suivie d'une réunion similaire sur la présentation des données pour la S-10, les 18 et 19 octobre.

**Rapport sur la situation**

3 Comme déjà indiqué dans les LC citées aux références C et D, l'OMI a bien accueilli la contribution de l'OHI et en particulier ses observations sur la présentation des données ECDIS de l'OHI et la vérification des performances et les conclusions obtenues à ce jour. Le BHI a désormais reçu des rapports de vérifications de pratiquement 900 installations ECDIS utilisées en mer.

4 Les rapports reçus du BHI montrent que la plupart des systèmes ECDIS vendus avant le 1<sup>er</sup> janvier 2009 nécessitent une forme de mise à niveau du logiciel afin de se conformer à la dernière version des normes techniques appropriées convenues par l'OMI. Le 1<sup>er</sup> janvier 2009 est la date d'entrée en vigueur de la version actuelle des normes de fonctionnement de l'OMI pour les ECDIS, laquelle incorpore, entre autres, l'édition 3.4 révisée de la Bibliothèque de présentation de l'OHI. Les systèmes fabriqués et approuvés après le 1<sup>er</sup> janvier 2009 semblent répondre aux normes requises.

5 Pour la plupart des équipements ECDIS vendus avant 2009 qui nécessitent une mise à niveau du logiciel, différentes autres solutions opérationnelles peuvent être mises en œuvre par les navigateurs. Ceci leur permettra de continuer à utiliser leur ECDIS pour la sécurité de la navigation jusqu'à ce que la mise à niveau du logiciel puisse être appliquée. Néanmoins, comme indiqué à la Référence E, il existe un premier modèle d'un fabricant spécifique pour lequel aucune solution alternative de ce type n'est possible. Pour les versions plus anciennes des équipements ECDIS de ces fabricants (équipements vendus environ 10 ans auparavant), des contrôles croisés avec les cartes papier sont la seule manière possible de s'assurer que toutes les informations cartographiques pertinentes sont disponibles pour le navigateur. Les navigateurs ont été alertés face à cette situation par une combinaison d'Avis aux navigateurs et par la diffusion d'avertissements de zones NAVAREA.

6 Le fabricant d'ECDIS concerné a pris des mesures actives et positives pour remédier à cette situation et a produit un patch de mise à jour que les navigateurs peuvent télécharger gratuitement. Par ailleurs, le fabricant a fait tout son possible pour contacter individuellement tous les utilisateurs de ses équipements, bien que ce n'ait pas toujours été possible. La plupart des fabricants d'équipements ont indiqué au BHI qu'il est souvent difficile de maintenir des contacts avec les navires, surtout lorsque les navires sont vendus ou exploités par de nouveaux gérants.

7 Un certain nombre de fabricants d'ECDIS ont indiqué au BHI qu'ils avaient redynamisé leurs logiciels en mettant à jour leurs systèmes et accords et qu'ils poursuivaient leur participation active et très constructive aux groupes de travail pertinents de l'OHI. Toutefois, des mises à jour ne sont pas disponibles pour tous les types d'ECDIS. Il existe également certains fabricants d'ECDIS qui ont cessé leur activité. Bien que ceux-ci ne représentent qu'un nombre très limité d'ECDIS utilisés en mer, il n'existe pas de soutien de mise à niveau des logiciels pour des systèmes existants, même si le logiciel nécessite une mise à jour.

8 La progression de la résolution des questions en suspens concernant les anomalies de fonctionnement dans l'ECDIS est généralement positive. Les principales parties prenantes y participent à présent activement. Toutefois, des travaux restent à accomplir, notamment pour coordonner les efforts entre les diverses entités parties prenantes pour s'assurer que tous les ECDIS utilisés en mer se conforment aux dernières versions des normes de l'OHI et de l'OMI sous-jacentes pertinentes. Ceci justifie la tenue du prochain atelier technique et des délibérations permanentes du Comité de la sécurité maritime de l'OMI (MSC) et de son sous-comité de la sécurité de la navigation (NAV).

9 Le BHI continuera à suivre l'évolution des ECDIS et des normes associées, en recherchant activement les moyens de résoudre toutes les questions futures, à mesure qu'elles se posent, en continuant à rendre compte des progrès aux Etats membres, aux MSC et NAV de l'OMI et à la communauté maritime élargie.

### **3<sup>ème</sup> atelier des experts techniques de l'OHI sur la résolution des anomalies de fonctionnement dans l'ECDIS**

10 Un 3<sup>ème</sup> atelier d'experts techniques sur la résolution des anomalies de fonctionnement dans l'ECDIS se tiendra au siège de l'OMI, à Londres, les 15 et 16 octobre. Comme lors des ateliers précédents, cet atelier sera présidé par un membre du Comité de direction. Les participants passeront en revue les progrès et les résultats de la présentation des données et vérification des performances ENC/ECDIS de l'OHI avec les données et commentaires en retour obtenus lors des dernières réunions des comités et sous-comités pertinents de l'OMI. Il est prévu que les participants de l'atelier

développeront des propositions pratiques et identifieront des points principaux à transmettre à l'OMI, l'OHI ou d'autres organisations pertinentes pour leur examen ultérieur. Ceci pourrait inclure :

- La mise à niveau périodique des mécanismes et des besoins en logiciels pour les équipements ECDIS afin d'assurer leur tenue à jour, conformément aux dernières normes adoptées par l'OMI;
- L'amélioration de la prise de conscience des navigateurs de la nécessité de moderniser et de maintenir le logiciel ECDIS;
- L'amélioration de la cohérence de l'encodage des données dans les ENC ; et
- La nécessité continue de mécanismes coordonnés de compte rendu, d'évaluation et de commentaires en retour pour l'implémentation des ECDIS et les questions de performance des équipements associées.

Le Comité de direction appréciera de recevoir tous les commentaires ou suggestions sur les questions devant être discutées à l'atelier.

11 Des invitations visant à envoyer des experts techniques et opérationnels ont été adressées aux organisations internationales pertinentes, aux fabricants d'équipements ECDIS, aux organes techniques, aux autres parties prenantes ECDIS, et aux Etats membres de l'OMI qui ont activement participé aux ateliers précédents. Les Etats membres de l'OHI qui envisagent de mettre à disposition des experts techniques pouvant activement contribuer à la résolution des anomalies de fonctionnement dans l'ECDIS à l'atelier doivent confirmer leur présence en renvoyant le formulaire d'inscription joint en annexe (Annexe A) à *info@iho.int* **avant le 14 septembre 2012.**

12 Les instructions administratives associées à la tenue de l'atelier et le détail du programme de l'atelier seront envoyés aux personnes inscrites, avant la tenue de la réunion.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction



Robert WARD  
Directeur

Annexe A :

Formulaire d'inscription

FORMULAIRE D'INSCRIPTION A L'ATELIER TECHNIQUE DES EXPERTS SUR LA  
RESOLUTION DES ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT DANS L'ECDIS

OMI, Londres, RU, 15-16 octobre 2012

*(A faire parvenir au BHI (info@iho.int) avant le 14 septembre 2012)*

Etat membre : .....

Nom du participant : .....

Adresse email pour la correspondance : .....

Brève description des compétences/de l'expérience à apporter à l'atelier :

.....